



## **Protocollo di intesa**

Tra

**Il Ministero Regionale all'Economia e Lavoro della Libera Città Anseatica di Amburgo**  
Amburgo, Germania

e

**L'Assessorato all'Agricoltura e alle Attività Produttive della Regione Campania**  
Campania, Italia

*qui di seguito denominate le Parti,*

### **Premesso che**

Il Cluster Aerospaziale della *Regione Metropolitana di Amburgo* con i suoi oltre 36.000 addetti è uno dei tre più grandi comparti dell'industria aeronautica ad uso civile del mondo. Tale cluster vanta specifiche competenze ad alto livello che coprono l'intera filiera produttiva aeronautica nonché il ciclo di vita degli aeroplani e il sistema dei trasporti aeronautici: dalla costruzione degli aeroplani alla gestione aeroportuale, alle eccellenze nel settore manutenzione/riparazione/revisione di cui Amburgo è leader sul mercato mondiale. Intorno alla grande industria aeronautica e grazie al suo ruolo propulsivo per lo sviluppo tecnologico, è sorto nella Regione un vasto indotto che conta oltre 300 imprese medio-piccole caratterizzate da grande potenziale innovativo. A completamento del quadro si aggiungono sia la presenza di importanti strutture della ricerca in stretta cooperazione con le imprese del comparto, sia una specifica Iniziativa di Qualificazione lanciata nel 2002 e diretta dal Ministero Regionale dell'Economia e Lavoro. Grazie al suo ampio e diversificato spettro nella formazione e nella qualificazione delle professioni tecniche nel settore aerospaziale la Regione Metropolitana di Amburgo occupa un ruolo di primo piano a livello europeo e vanta inoltre una lunga esperienza nella collaborazione con altri comparti aeronautici internazionali per la formazione professionale. Recentemente è stato avviato il transfer di tali competenze ed esperienze al comparto logistico, anch'esso molto importante per tale regione.

La *Regione Campania* rappresenta un importante polo in Italia per il settore aerospaziale, caratterizzato da un radicamento di valenza storica degli operatori industriali del settore e dalla presenza sul territorio regionale di grandi aziende leader nazionali, significativamente presenti a livello internazionale, e dalla presenza di un tessuto di piccole e medie aziende del settore caratterizzate da un elevato grado di specializzazione, con oltre 10.000 addetti nel complesso. Il settore aerospaziale rappresenta un settore strategico per la crescita economica e

lo sviluppo sociale della regione. La Campania vanta inoltre una importante tradizione e competenza della formazione accademica nel settore aeronautico.

Sono presenti sul territorio campano diverse importanti strutture della ricerca, come il CIRA di Capua, che favoriscono l'innovazione tecnologica e un fondamentale supporto all'intero cluster aeronautico. La Regione è impegnata a favorire lo sviluppo nel settore aerospaziale, ma anche in quello logistico, con lo scopo di rafforzare la competitività internazionale della regione.

### **Considerato**

- che risulta di comune interesse, delle Parti collaborare attivamente per valorizzare al massimo le sinergie e gli interessi comuni tra i relativi cluster aerospaziali, non solo sul piano delle attività produttive, ma anche della ricerca, della formazione, delle relazioni internazionali e della crescita delle infrastrutture immateriali, con particolare attenzione alla capacità dei relativi sistemi di fare rete;
- che per entrambi le Parti la tematica della qualificazione professionale nonché la garanzia di elevati standard di qualità della formazione in impresa sono di fondamentale importanza per il settore aerospaziale. Di fronte alla sfida dovuta all'internazionalizzazione dell'attività produttiva nonché alla rapidità nello sviluppo tecnologico la presenza di manodopera altamente qualificata e con esperienze internazionali assume un ruolo di primaria importanza per entrambi i comparti. In tale senso è prevista tra il 2008 e il 2010 l'organizzazione, presso organizzazioni e imprese del paese partner, di workshop per moltiplicatori ed esperti, allo scopo di favorire una migliore conoscenza dei rispettivi modelli di qualificazione professionale. Sulla base di tali incontri sarà possibile in un secondo tempo organizzare soggiorni-stage per giovani lavoratori e lavoratrici presso imprese del paese partner.
- che risulta di analogo interesse delle Parti avviare analogo collaborazione per il settore della logistica;
- che una cooperazione consentirebbe di unire i punti di forza e le eccellenze di entrambe le Parti e di contribuire così a consolidare la posizione europea nei settori aeronautico e logistico a livello internazionale;
- che cooperazioni e partenariati internazionali sono di estrema importanza tanto più in settori economici come aeronautica e logistica. Entrambi le Parti, Amburgo e la Regione Campania, sono pertanto profondamente convinti che uno specifico protocollo d'intesa consenta di sfruttare al meglio il grande potenziale già presente.

### **Le Parti concordano quanto segue:**

- organizzare incontri di scambio per le imprese e altri attori dei rispettivi cluster per permettere una reciproca approfondita conoscenza dei settori;
- scambiarsi informazioni sul fabbisogno e sulle offerte degli attori dei rispettivi comparti;
- offrire reciprocamente l'opportunità di partecipare a progetti e programmi locali e internazionali;
- curare uno scambio sulle opportunità di organizzare insieme seminari, conferenze,

- corsi di aggiornamento, convegni;
- elaborare progetti di ricerca comuni per i partner dei rispettivi cluster nell'ambito di programmi europei ed internazionali;
  - agevolare cooperazioni tra imprese e le strutture della ricerca;
  - collaborare nell'ambito della formazione professionale e accademica per i settori aerospaziale e logistico;
  - supportarsi a vicenda in ogni modo pensabile, nell'ambito delle proprie possibilità, nei progetti comuni;
  - rendere pubblico questo protocollo d'intesa comunicandolo alla stampa, attraverso altre forme di pubblicità e sulle rispettive pagine internet dei partner

Entrambi le Parti concordano che i costi risultanti dall'attuazione delle azioni definite da questo protocollo d'intesa, che avverrà nel pieno rispetto degli ordinamenti e delle legislazioni vigenti nei rispettivi Paesi, sono a loro carico e che nessuna spesa aggiuntiva graverà sul Bilancio dei rispettivi Stati.

I partner convengono inoltre che la sottoscrizione di questo protocollo d'intesa non impedisce a nessuno dei firmatari di sottoscrivere un documento analogo con uno o più altri partner.

Il presente Protocollo entra in vigore dalla data della sottoscrizione ed ha la validità di tre anni.

Alla scadenza di tale termine il Protocollo sarà tacitamente rinnovato per successivi periodi di uguale durata, qualora nessuna delle Parti ne dia formale disdetta almeno sei mesi prima della scadenza prevista.

Firmato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

in due originali (ciascun esemplare in italiano ed in tedesco, i due testi facenti egualmente fede).

**Per la Regione Campania**  
l' Assessore all'Agricoltura  
e Attività Produttive

*Andrea Cozzolino*

**Per la Libera Città Anseatica di Amburgo**  
Il Direttore del Dipartimento Politiche Strutturali,  
Mercato del Lavoro, Politiche Agricole  
del Ministero dell'Economia e del Lavoro

*Bernhard Proksch*